

PRIERES & INVOCATIONS



*Haqqat Amir ul Momeneen Muhyi-ud Din Ab-Khalifatullah
Munir Ahmad Azim*

PRÉFACE

J'ai le plaisir de présenter aux lecteurs le deuxième livre concernant Les Supplications (*Doah*) intitulé : **Prières & Invocations**, qui contient des prières du Saint Prophète de l'islam Hazrat Muhammad (pssl). Ces invocations sont une lumière pour notre cœur assoiffé de la Miséricorde Divine. Nous humains, à chaque étape de notre vie sommes en proie à des faiblesses et péchés. Nous nous tournons vers notre Créateur, Source de Pitié et de Miséricorde pour le salut de notre âme. Ce livre je l'espère sera une source de fraîcheur pour tous ceux qui recherchent la proximité de Dieu. Toute supplication, prière ou invocation est considérée par Dieu (Allah) notre Créateur, après que nous ayons au préalable récité la Sourate Al-Fatiha (l'Ouverture du Saint Coran), qui est la plus grande et la plus complète des invocations et supplications. Après la récitation de cette Sourate Coranique, tout musulman est tenu à prier Dieu le Tout-Puissant pour qu'Il envoie Ses bénédictions et Ses salutations parfaites, le « *Darood* » sur Son bien-aimé prophète Hazrat Muhammad (pssl). Ensuite, nous pouvons supplier Dieu, notre Créateur avec la crainte d'Allah, pour qu'Il accepte tous nos invocations, *Insha-Allah*.

Qu'Allah accepte cet humble ouvrage de ma part, et qu'Il protège tous ceux qui suivent Sa direction sous Son ombre et nous accorde à tous Sa Félicité Éternel. *Amîne*.

MUNIR AHMAD AZIM

Hazrat Amir'ul Momeneen Muhyi-ud-Din Al-Khalifatullah

Ile Maurice

10 Shawwal 1429 A.H



Au Nom de Dieu, Le Très Gracieux, Le Très Miséricordieux

اللَّهُمَّ أَنْتَ أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

1. **Allahomma inni as'aloka bi-Rahmatik-al-lati wase'at kolla chay'-in,**
Mon Dieu! Je te prie: Par Ta Miséricorde qui a entouré toute chose,

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ وَخَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ وَدَلَّ لَهَا
كُلُّ شَيْءٍ

2. **Wa bi-qowwatik-al-lati qaharta bihâ kolla chay' wa khad-ha'a lahâ kollo chay' wa zal'la lahâ kollo chay'-in,**
Par Ta Force avec laquelle Tu as vaincu toute chose et devant laquelle toute chose s'est soumise et s'est humiliée,

وَيَجْبِرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

3. **Wa bi-jabarûtik -al-lati ghalabta bihâ kolla chay'-in,**
Et par Ta Toute-Puissance grâce à la quelle Tu as triomphé de toute chose,

وَيُعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

4. **Wa bi-'izzatik-al-lati lâ yaqûmo lahâ chay'-in,**
Et par Ta Gloire devant laquelle aucune chose ne peut se dresser,

وَيُعْظِمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

5. **Wa bi-'adhamatik -al-lati mala'at kolla chay'-in,**
Et par Ta Grandeur qui a rempli toute chose,

وَيَسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

6. **Wa bi- Soltanika-al-lathî 'ala Kolla chay'-in,**
Et par Ta Souveraineté qui s'est hissée au-dessus de toute chose,

وَيُوجِّهَكَ الْبَاقِيَ بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

7. **Wa bi-wajhik-al-bâqi ba'da fana'i kolli chay'- in,**
Et par Ta Face qui se perpétue après l'anéantissement de toute chose,

وَيَأْسَمَانِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

8. *Wa bi-asmâ'ik-al-lafî mala'at arkâna kolli chay'-in,*
Et par Tes Noms qui ont rempli les piliers de toute chose,

وَيَعْلَمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

9. *Wa bi-'ilmik-al-lathî ahâta bi-kolli chay'-in,*
Et par Ta Science qui est au fait de toute chose,

وَيُبْشِرُ وَجْهَكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

10. *Wa bi-nûri wajhik-al-lathî adhâ'a laho kollo chay'-in,*
Et par la Lumière de Ta Face qui a illuminé toute chose!

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

11. *Yâ nûro, yâ qoddûs-o, yâ awwal-al-awwâlîn-a, wa ya âkhir-al-âkhirîn-a,*
O Lumière! O Saint! O Premier des premiers et le plus Eternel des éternels.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ

12. *Allâhom- m- aghfir liya- th - thonûb- al- latî tahtik- ol- 'içam-a,*
O Mon Dieu! Pardonne-moi les péchés qui déshonorent les chastetés,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النَّعَمَ

13. *Allâhom- m- aghfir liya- th - thonûb- al- latî tonzil-on-niqam-a,*
O mon Dieu! Pardonne-moi les péchés qui appellent les vengeances.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

14. *Allâhom- m- aghfir liy- a- th-thonub-al-latî toghayyer-on-ni'am-a*
O Mon Dieu! Pardonne-moi les péchés qui modifient Tes Bienfaits.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

15. *Allâhom- m- aghfir liya- th.-thonûb-al-latî tohbis-od-do'â-a*
O Mon Dieu ! Pardonne-moi les péchés qui empêchent l'invocation.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَنْزِلُ الْبَلَاءُ

16. *Allâhom- m- aghfir liya-th-thonûb- al- lafi tonzil- ol-balâ'a*
O Mon Dieu ! Pardonne-moi les péchés qui apportent le malheur.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ الرَّجَاءَ

17. *Allâhom- m- aghfir liya-th-thonûb- al- lafi taqti'-or-rajâ'-a*
O Mon Dieu! Pardonne-moi les péchés qui dissipent l'espérance.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ آدَنْتُهُ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

18. *Allâhom- m- aghfir liya kolla thanbin athnabtoho wa kolla khatî'atin akhta'tohâ*
O Mon Dieu! Pardonne-moi tout péché que j'eusse pu commettre et toute faute que j'eusse pu faire.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ وَأَسْتَشْفَعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

19. *Allahomma innî ataqarrabo ilayka bi-thikrika wa astachfi'o bika ilâ nafsika*
Mon Dieu ! Je m'approche de Toi en invoquant Ton Nom et j'intercède auprès de Toi en ma propre faveur,

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدِينَنِي مِنْ قُرْبِكَ

20. *Wa as'aloka bi-jûdika ann todnîni min qorbika*
Et je Te prie, par Ta Générosité, de me rapprocher de Toi,

وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

21. *Wa ann tûzi'anî chokraka wa an tolhimanî thikroka*
Et de m'inciter à Te remercier et de m'inspirer Ton invocation.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ

22. *Allâhomma inni as'aloka so'âla khâdhi'in*
O Mon Dieu! Je Te prie en toute soumission

مُتَدَلِّلٍ خَاشِعٍ أَنْ تُسَامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي

23. *Motathallilin khâchi'in ann tosâmihanî wa tarhamanî*
En toute humilité et très humblement d'être indulgent avec moi et d'avoir pitié de moi,

وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

24. *Wa taj'alanî bi-qismika râdhiyan, qâni'an, wa fî jamî-il-ahwâlî motawâdhi'an*

Et de me rendre content et satisfait de ce que Tu m'as imparti et (de me rendre) humble dans tous les cas;

اللَّهُمَّ وَأَسْئَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اسْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

25. *Allâhoma wa as'aloka so'âla man-ichtaddat fâqatoh-o*

Et je Te prie à la manière de quelqu'un dont l'indigence s'est aggravée,

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ وَعَظَّمَ فِي مَا عِنْدَكَ رَغْبَتَهُ

26. *Wa anzala bika 'ind-ach-chadâ'idi hâjataho wa' adhoma fi ma 'indaka raghbatoh-o*

Dont Tu es Le seul recours lorsqu'il se trouve dans l'adversité et dont le désir de ce que Tu possèdes a grandi !

اللَّهُمَّ عَظَّمَ سُلْطَانَكَ وَعَلَا مَكَانَكَ وَخَفَى مَكْرَكَ وَظَهَرَ أَمْرَكَ

27. *Allâhomma adhoma soltânoka wa 'ala makânoka wa khafiya makroka wa dhahara amroka*

O Mon Dieu! Ton Royaume est Grandiose, Ta Position est Transcendante, Tes Voies sont impénétrables, Ton Autorité est Evidente,

وَعَلَبَ قَهْرَكَ وَجَرَّتْ قُدْرَتُكَ وَلَايْمَكُنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

28. *Wa ghalaba qahroka wa jarat qodratoka wa lâ yomkin-ol-firâro min hokûmatika*

Ta Coercition est imposante et Ton Pouvoir Omniprésent et personne ne peut se soustraire à Ta Souveraineté.

اللَّهُمَّ لَا أَحَدٌ لِدُنُوبِي غَافِرٌ وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرٌ
وَلَا لِشَيْءٍ مِنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ مُبَدِّلٌ غَيْرُكَ

29. *Allâhomma lâ ajido li-thonûbî ghâfiran wa lâ li-qabâ'ihî sâtiran wa lâ li-chay'in min 'amalil-qabîhi bil-hasani mobaddilan ghayraka*

O Mon Dieu! Je ne vois personne d'autre que Toi pardonner mes péchés, dissimuler mes vilenies et transformer ma mauvaise action en bon acte,

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَيَحْمَدُكَ

30. *La ilâha illâ anta subhânaka wa bi'hamdika*

Point de divinité, si ce n'est Toi! Gloire et Louange à Toi !

ظَلَمْتُ نَفْسِي وَتَجَرَّاتُ بِيْجَهْلِي

31. *Dhalamto nafsî wa tajarra'to bi-jahlî*

Je me suis rendu injuste envers moi-même et j'ai osé (transgresser Ta Loi) par mon ignorance;

وَسَكَّنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمَنْكَ عَلَيَّ

32. *Wa sakanto ilâ qadîmi thikrika li wa mannika 'alayya.*

Et j'ai fait appel au souvenir que Tu avais de moi et à la faveur que Tu m'avais toujours accordée (pour mon pardon).

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

33. *Allâhomma, Mawlâya ! Kam min qabîhin satartaho*

O Mon Dieu ! O Mon Maître ! Combien de mes actes détestables Tu as couverts,

وَكَمْ مِنْ فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقَلَّتَهُ

34. *Wa kam min fâdihin min-al-balâ'i aqaltaho*

Et combien de calamités Tu m'as épargnées!

وَكَمْ مِنْ عِتَارٍ وَقَيْتَهُ وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

35. *Wa kam min 'ithârin waqaytaho wa kam min makrûhin dafa'taho*

Et combien de trébuchements Tu m'as évités, et combien de malheurs Tu as éloignés de moi,

وَكَمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشَرْتَهُ

36. *Wa kam min thanâ'in jamîlin lasto ahlan laho nachartaho*

Et combien de belles louanges (à mon égard) Tu as propagées !

اللَّهُمَّ عَظُمَ بَلَاءِي وَأَفْرَطَ بِي سَوْءُ حَالِي

37. *Allâhomma 'adhoma balâ'i, wa afrata bi sû'o hâlî,*

O Mon Dieu! Mon malheur s'est aggravé mon état s'est empiré

وَقَصُرَتْ بِي أَعْمَالِي وَقَعَدَتْ بِي أَغْلَالِي

38. *Wa qaçorat bi a'mâlî, wa qa'adat bi aghlâlî*

Mes bonnes actions se sont réduites, mes chaînes m'ont entravé

وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بَعْدُ أَمَالِي

39. *Wa ḥabasanî ‘an naf’î bo’do âmalî,*
Mes espérances démesurées m’empêchent de me rendre utile,

وَخَدَعَنِي الدُّنْيَا بَعْرُورِهَا وَنَفْسِي بِخِيَانَتِهَا وَمِطَالِي

40. *Wa khada ‘atnid’ doniya bi-ghorûrihâ wa nafsî bi-khiyânatihâ wa matâlî,*
Ce bas-monde m’a trompé par sa vanité, et mon âme, par sa trahison et mes attermoiements

يَا سَيِّدِي فَا سَنَّاكَ بِعِزَّتِكَ

41. *Yâ sayyidî fa’as ‘aloka bi ‘izzatika,*
C'est pourquoi, je Te demande, O Mon Maître, par Ta Gloire,

أَنْ لَا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي سُوءَ عَمَلِي وَفِعَالِي

42. *An lâ yahjoba ‘anka do’a-î sū’o ‘amalî wa fi-‘âlî,*
De faire en sorte que mes mauvaises actions et mes péchés n’empêchent pas mon invocation de parvenir à Toi,

وَلَا تُفْضِخْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

43. *Wa lâ tafdhahanî bi-khafiyi mat’tala-‘ta ‘alayhi min sirrî*
Et de ne pas dévoiler ce que Tu connais de mes secrets,

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَيَّ مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي

44. *Wa lâ to’ajilnî bil-‘oqûbati ‘alâ mâ ‘amiltôho fî khalawâtî,*
De ne pas T’empreser de me punir des agissements auxquels je me suis livré lors de mes moments d’insouciance:

مِنْ سُوءِ فِعَالِي وَإِسَانَّتِي وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

45. *Min su’i fi’ lî wa isâ’atî wa dawâmi tafriṭî wa jahâlatî,*
Mes mauvaises actions, ma nuisance, mes excès, mon ignorance,

وَكَثْرَةَ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

46. *Wa kathrati chahawâtî wa ghaflatî*
Mes lascivités excessives et ma négligence.

وَكُنَ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي الْأَحْوَالِ كُلِّهَا رَوْفًا

47. *Wa kon-allâhomma, bi 'izzatatika, lâ, fil-'ahwâli kollihâ ra'ufan*
O Mon Dieu! Par Ta Puissance! Sois envers moi compatissant dans tous les cas,

وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

48. *Wa 'alayya fi jamî-il-omûri 'atûfan*
Et bienveillant pour tout ce que je fais

إِلَهِي وَرَبِّي مِنْ لِي غَيْرُكَ أَسْئَلُهُ

49. *Ilâhî wa rabbi! Man lâ ghyroka as'alo*
Mon Dieu et Mon Seigneur ! A qui, si ce n'est à Toi,

كَشَفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي

50. *Kachfa dhorri wan' nadhara fi amri*
Puis-je demander de remédier au préjudice que je subis et d'examiner mon état ?

إِلَهِي وَمَوْلَايَ

51. *Ilâhi wa Mawlâya*
Mon Dieu et Mon Souverain !

أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا أَتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي

52. *Ajrayta 'alayya hokman ittab'to fihî hawâ nafsî*
Tu m'as fait parvenir un Commandement auquel je n'ai pas obéi, ayant suivi mon caprice,

وَلَمْ أَحْتَرَسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي

53. *Wa lam ahtarîs fihî min tazyîni 'adowwî*
Et ayant omis de prendre des précautions face à la séduction de mon ennemi,

فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَى وَأَسْعَدَهُ عَلَيَّ ذَلِكَ الْقَضَاءُ

54. *Fa'gharranî bi'mâ ahwâ wa as' adaho 'alâ thâlik-al-qadhâ'o*
Lequel a pu me séduire par ce que je désirais, en s'aidant du destin;

فَتَجَاوَزْتَ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

55. *Fa-tajâwazto bi-mâ jarâ 'alayya min thâlika ba'dha hodûdika*

Ce qui m'avait conduit à transgresser un peu Tes prescriptions

وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ

56. *Wa khâlafto ba'dha awâmirika*

Et à contrevenir à certaines de Tes instructions.

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

57. *Falakal 'hamdo 'alayya fi jamî'i thâlika*

Louange à Toi pour ce que Tu en as décidé,

وَلَا حُجَّةَ لِي فِي مَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ

58. *Wa lâ hojjata lî fî mâ jarâ 'alayya fîhi qadhâ'oka*

Car je n'ai aucun argument contre Ta Sentence,

وَالزَّمَنِي حُكْمَكَ وَبَلَاؤُكَ

59. *Wa alzamanî hokmoka wa balâ'ok-a*

Contre Ton Jugement et contre la Peine que Tu m'as infligée.

وَقَدْ أَنَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي وَأَسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

60. *Wa qad ataytoka ya ilâhî ba'da taqçîrî wa isrâfî 'ala nafsî*

Je reviens à Toi Mon Dieu, après avoir manqué à mon devoir et commis des péchés:

مُعْتَذِرًا نَادِمًا مُنْكَسِرًا مُسْتَقِيلًا

61. *Mo'tathîran, nâdiman, monkasîran, mostaqîlan,*

(Te) présentant mes excuses, repentant, la tête baissée, renonçant (au péché),

مُسْتَغْفِرًا مُنِيبًا مُقْرَأً مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا

62. *Mostaghfiran, monîban, moqîrran moth'inan, mo'tarîfan*

Implorant Ton Pardon, annonçant mon retour (au droit chemin), reconnaissant (mes erreurs), soumis (à Toi) et (me) confessant,

لا اجد مفرًا مما كان مني

63. *Lâ ajido mafarran mimmâ kâna minnî*

Ayant constaté que je ne peux échapper à ce que j'ai commis,

وَلَا مَفْرَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي

64. *Wa la mafza 'an atawajjaho ilayhi fî amri*

Ni avoir d'autre refuge vers lequel je puisse me rendre,

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي وَإِدْخَالِكَ إِلَيَّ فِي سَعَةٍ مِنْ رَحْمَتِكَ

65. *Ghayra qabûlika 'othrî wa id' khâlîka iyyâya fî sa'atin min rahmatika*

Que Ton acceptation de mon excuse, et mon admission dans l'étendue de Ta Miséricorde.

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي وَفُكَّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي

66. *Allâhomma' f-'aqbal 'othrî wa'rham chiddata dhorrî, wa fokkanî min chaddi wathâqî*

O Mon Dieu! Accepte donc mon excuse, aie pitié de la gravité du préjudice que je subis, délie mes chaînes qui pèsent lourd sur moi.

يَا رَبَّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرَقَّةَ جُلْدِي وَدِقَّةَ عَظْمِي

67. *Ya Rab-b-irham dho'fa badanî wa riqqata' jildî wa diqqata 'adhmi*

O Seigneur! Aie pitié de la faiblesse de mon corps, de la minceur de ma peau et de la fragilité de mes os.

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي وَتَرْبِيَّتِي وَبَرِّي وَتَغْذِيَّتِي

68. *Ya man bada'a khalaqî wa thikrî wa tarbiyatî wa birrî wa tagh' thiyatî*

O Toi, qui es à l'origine de ma création, de ma renommée, de mon éducation, de mon bien-être et de ma nutrition,

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بَرَكَاتِكَ بِي

69. *Habnîl-'ibtidâ'i karamika wa sâlifi birrika bî*

Recouvre-moi de Ta Générosité et du Bienfait dont Tu me couvrais jadis.

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

70. *Yâ ilahî wa sayyidî wa rabbî !*

O Mon Dieu, Mon Maître et Mon Seigneur !

أَتْرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

71. *Atorâka mo 'ath-thibî bi-nârika ba'da tawhîdika*

Me ferais-tu subir Ton enter, alors que j'ai prononcé Ton Unicité,

وَبَعْدَمَا انطوى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ

72. *Wa ba'da mâ-ntawâ 'alayhî min ma'rifatika*

Et alors que mon cœur s'est empli de Ta connaissance

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

73. *Wa lahija bihi lisânî min thikrîka*

Et alors que ma langue a répété Ton invocation,

وَاعْتَقَدَهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

74. *Wa'taqadaho dhamîri min hobbika*

Et alors que ma conscience a cru à Ton Amour,

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ

75. *Wa ba'da sidq-i-'tirâfi wa do'a-'i, khâdhi'an li-robûbiyyatika*

Et alors que j'ai confessé sincèrement et fait mon invocation en me soumettant à Ta Seigneurie ?,

هَيَّاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ

76. *Hayhâta, anta akramo min ann todhayyi'a man rabbaytaho*

Non jamais ! Car Tu es assez Généreux pour ne pas sacrifier celui que Tu as élevé,

أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ أَوَيْتَهُ

77. *Aw tob'ida man adnaytaho, aw tocharrida man awaytaho*

Éloigner celui que Tu as rapproché, faire vagabonder celui auquel Tu as donné refuge

أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

78. *Aw tosallima ilâl-'balâ'i man kafaytaho wa rahimtaho*

Livrer au malheur celui dont Tu l'as protégé et que Tu as couvert de Ta Compassion.

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَالْهِي وَمَوْلَايَ

79. *Wa layta chi'ri yâ sayyidî wa ilâhi wa mawlâya*
O Mon Maître, mon Dieu et mon Seigneur!

أَسْطَطَ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

80. *Atosallit-on-nâra 'alâ wajûhin kharrat li-'adhamatika sâjidah*
Serait-il possible que Tu projettes le feu sur des visages qui se sont prosternés devant Ta Grandeur,

وَعَلَى السُّنِّ نَطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً وَيَشْكُرُكَ مَادِحَةً

81. *Wa 'alâ alsonin 'nataqat bi- tawhîdika sâdiqah wa bi-'chokrika mâdihah*
Et sur des langues qui ont prononcé sincèrement Ton Unicité en Te remerciant et en faisant Ton éloge,

وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِالْهَيْتِكَ مُحَقِّقَةً

82. *Wa 'alâ qolûbin i'tarafat bi-'ilâhiyyatika mohaqqiqah*
Et sur des cœurs qui ont reconnu avec conviction Ta Divinité,

وَعَلَى ضَمَائِرٍ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّى صَارَتْ خَاشِعَةً

83. *Wa 'alâ dhamâ'irin hawat min-al-'ilmi bika hattâ sârat khâchi'ah*
Et sur des consciences qui ont été tellement imbues de Ta Science qu'elles sont devenues humbles,

وَعَلَى جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَى أوطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً

84. *Wa 'alâ jawârihin sa'at ilâ awtâni ta'abbodika tâ'i-ah*
Et sur des membres qui se sont rendus à Tes sanctuaires pour témoigner de leur obéissance

وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

85. *Wa achârat b-'istighfârika moth'inah ?*
Et pour demander Ton Pardon en toute soumission ?

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ

86. *Mâ hâkathâ-dh-dhanno bika*
Non! On ne Te croira pas ainsi;

وَلَا أَخْبِرْنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ يَا كَرِيمٌ

87. *Wa lâ okhbirnâ bi-fadhlika 'anka yâ karîm-o*

Ni Ta Grace, ni Ta Générosité ne permettent de le croire.

يَارَبِّ وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي عَنْ قَلِيلٍ مِنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعَقُوبَاتِهَا

88. *Yâ rabbi wa anta ta'lamo dha'fi 'an qalîlin min balâ'-id-doniyâ wa 'oqûbâtihâ*

O Seigneur! Tu sais combien je suis faible devant le peu de malheur de ce bas-monde,

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

89. *Wa mâ yajrî fihâ min-al-makârihi 'alâ ahlihâ*

De ses peines et des calamités dont souffrent ses habitants !

عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوءٌ قَلِيلٌ مَكْتُهُ يَسِيرٌ بِقَاؤُهُ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

90. *Alâ anna thalika balâ'on wa makrûhon qalîlon makthoho, yasîron baqâ'oho, qasîron moddatoho*

Pourtant, il ne s'agit là que d'un malheur éphémère, provisoire et de courte durée.

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ وَجَلِيلِ وَقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا

91. *Fakayfa'h-'timâli li-balâ'il-âkhirati wa jalîli woqû-il-makârihi fihâ*

Comment pourrais-je alors supporter le malheur de l'Au-delà et la gravité de ses calamités,

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَيَدُومُ مَقَامُهُ وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

92. *Wa-howa bala'on tatûlo moddatoho wa yadûmo maqâmoho wa la yokhaffafo 'an ahlihi*

Qui sont de longue durée, continues et que ceux qui les subissent n'en seront jamais soulagés,

لَأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنْ غَضَبِكَ وَانْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

93. *La-annaho lâ yakûno illâ 'an ghadhabika w-'anti-qâmika wa sakhatika*

Car c'est un malheur qui émane de Ta Colère, de Ta Vengeance et de Ton Courroux;

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ

94. *Wa hâthâ mâ lâ taqûmo laho-s-samâwâto wal-'ardh-o*

Ce que ni le ciel ni la terre ne peuvent supporter.

يَاسَيِّدِي فَكَيْفَ بِي وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ

95. *Ya sayyidî, fa-kayfa bî wa anâ 'abdok-adh-dha' if-oth-...*,

O Seigneur! Comment pourrais-je alors le supporter, moi, qui suis Ton serviteur, faible,

الدَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

96. *...thalîl-ol-haqîr ol-miskîn-ol-mostakîn*

Humble, vulgaire, pauvre et appauvri ?

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ

97. *Ya ilâhi wa Rabbi wa Sayyidî wa Mawlâya*

O Mon Dieu, Seigneur, Mon Maître et Mon Souverain!

لَأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُو وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُ وَأَبْكِي

98. *Li-ayy-il-omûri ilayka achkû, wa li-mâ minhâ adhijjo wa abkî*

Duquel de mes malheurs je me plaindrais auprès de Toi et pour lequel d'entre eux je crierais et pleurerais ?

لَأَلِيمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ أَمْ لِطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِهِ

99. *Li-alîm-il 'athabi wa chiddatihi, am li-tûl'il-balâ'i wa moddatihi*

De la dureté et de la sévérité du supplice ? Ou de la continuité et de la longue durée du malheur ?

فَلَنْ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ

100. *Fala'in sayyartanî lil-'oqûbâti ma'a a'da'ika*

Si Tu m'infligeais les mêmes peines que Tu infliges à Tes ennemis

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَاءِكَ

101. *Wa jama'ta baynî wa bayna ahli balâ'ika*

Et que Tu me mettes avec ceux qui subissent le malheur auquel Tu les as condamnés

وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَّائِكَ

102. *Wa farraqta baynî wa bayna ahîbbâ'ika wa awliyâ'ika*

Et si Tu me séparais de ceux qui T'aiment et Te sont fidèles,

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي صَبْرْتُ عَلَى عَذَابِكَ

103. *(Fa-habnî, ya ilâhi wa Sayyidî wa Mawlâya wa Rabbi, sabarto 'alâ 'athâbika)*

(À supposer, O Mon Dieu, Mon Maître, Mon Souverain et Mon Seigneur, que je puisse supporter le supplice que Tu m'infligerais)

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

104. *Fakayfa açbiro 'alâ firâqika*

Comment pourrais-je endurer ma séparation de Toi ?

وَهَبْنِي صَبْرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ

105. *Wa habnî gabarto 'alâ harri nârika*

(Et à supposer que je puisse endurer la chaleur de Ton enfer)

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

106. *Fakayfa açbiro 'an-in-nadhari ilâ karâmatika*

Et comment pourrais-je supporter l'idée de ne plus aspirer à Ta Générosité ?

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوِكَ

107. *Am kayfa askono fin'nâri wa rajâ'i 'afwoka*

Et comment pourrais-je habiter l'enfer alors que j'aspire à Ton Pardon ?

فَيُعِزَّتْكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا

108. *Fa-bi-'izzatika, ya Sayyidî wa Mawlâya, oqsimo çâdiqan*

C'est pourquoi, O Mon Maître et Mon Souverain, je jure sincèrement, par Ton Autorité,

لَئِنْ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا لِأَضْجَنِّ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَحِيحِ الْأَمِلِينَ

109. *La'in taraktanî nîtiqan la-adhijjanna bayna ahlihâ dhajjî-'al-âmilîn-a*

Que si Tu me laissais y parler, j'y soulèverais auprès de ses habitants, un vacarme semblable au vacarme de ceux qui vivent dans l'espoir,

وَلَا صُرُخَنَ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَصْرِخِينَ

110. *Wa la-açrokhanna ilayka çorakh-al-mostaçrikhîn-a*

Et j'y lancerais vers Toi les cris de ceux qui crient au secours,

وَلَا بُكَيْنَ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

111. *Wa la-abkiyyna 'alayka bokâ'-al-fâqidîn-a*

Et j'y pleurerais sur Toi comme ceux qui pleurent leurs disparus.

وَلَأَنَادِيَنَّكَ أَيْنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

112. *Wa la-onâdiyannaka ayna kontâ yâ waliyy-al-mo'minîne*

Et je T'appellerais, où que Tu sois, O Seigneur des fideles!

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ

113. *Yâ ghâyata âmâlil 'ârifîn-a*

O Sommet des espoirs des connaisseurs !

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

114. *Yâ ghyâth-al-mostaghûthîn-a*

O Secours de ceux qui crient au secours !

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

115. *Yâ habîba qolûb-iç-çadiqîn-a*

O Aimé des cœurs des véridiques !

وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

116. *Wa yâ ilâh-al 'âlamîn-a*

O Dieu des mondes!

أَفْتُرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَيَحْمَدُكَ

117. *Afatorâka, sobhânaka, yâ Ilâhî, wa bi-hamdika*

Gloire et louange à Toi !

تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

118. *Tasm'o fihâ sawta 'abdin moslimin sojina fihâ bi 'mokhâlafatih-i*

Accepterais-tu donc d'y entendre (en enfer) la voix d'un serviteur musulman qui y serait emprisonné pour avoir commis une faute?

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَّتِهِ

119. *Wa thâqa ta'ma 'athâbihâ bi-ma'çiyatih-i*
Et qui en subirait la torture pour T'avoir désobéi

وَحُبْسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

120. *Wa hobisa bayna atbâqihâ bi-jormihi wa jarâratih-i*
Et qui serait enfermé entre ses étages pour son crime et son péché,

وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِيجَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ

121. *Wa-howa yadhijjo ilayka dhajîja mo'ammilin li-Rahmatik*
Et qui crierait à Ton intention comme quelqu'un qui vit dans l'espoir de Ta Miséricorde,

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

122. *Wa yonâdika bi-lisâni ahli tawhîdik-a*
Et qui T'appellerait en usant du langage monothéiste

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

123. *Wa yatawassalo ilayka bi-Robûbiyyatik-a*
Et qui T'implorerait par Ta Seigneurie ?

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ

124. *Ya Mawlâya fakayfa yabqâ fil-'athâbi*
O Mon Souverain ! Comment laisser aux supplices

وَهُوَ يَرْجُو مَاسَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ (وَرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ)

125. *Wa howa yarjû mâ salafa min hilmika (wa Ra'fatika wa Rahmatika)*
Celui qui aspire à Ta Clémence d'antan (ainsi qu'il espère obtenir Ta Grâce et Ta Miséricorde !)

أَمْ كَيْفَ تُؤَلِّمُهُ النَّارُ وَهُوَ يَأْمَلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

126. *Am kayfa to'limohon-'nâro wa howa ya'malo fadhla wa Rahmatak-a*
Comment le laisser souffrir de Ton enfer alors qu'il espère obtenir Ta Grâce et Ta Miséricorde !

أَمْ كَيْفَ يُحْرِفُهُ لَهْيُهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

127. *Am kayfa yohriqoho lahîbohâ wa anta tasma'o çawtaho wa tarâ makânah-o*

Comment le laisser bruler par ses flammes (de l'enfer) alors que Tu entends sa voix et que Tu le vois là-bas !

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

128. *Am kayfa yachtamilo 'alayhi zafirohâ wa anta ta'lamo dha'fah-o*

Comment le laisser vivre sous sa chaleur (de l'enfer) alors que Tu connais sa faiblesse!

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّبُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

129. *Am kayfa yataqalqalo bayna atbâqihâ wa anta ta'lamo çidqah-o*

Comment le laisser se tordre entre ses étages alors que Tu connais sa sincérité !

أَمْ كَيْفَ تَرْجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبِّهٖ

130. *Am kayfa tazjoro ho zabâniyatohâ wa howa yonâdîka yâ Rabbah*

Comment le laisser subir le mauvais traitement de ses habitants, alors qu'il T'appelle « O Mon Seigneur » !

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا فَتَنْرُكُهُ فِيهَا

131. *Am kayfa yarjû fadhlika fi 'itqihi minhâ fatatrokaho fihâ*

Comment l'y laisser alors qu'il attend Ta Grâce pour en être libéré !

هِيَآتَ مَاذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ وَلَا المَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

132. *Hayhâta, ma thalika-dh-dhanno bika wa lâl-'ma'rûfo min fadhlika*

Non, jamais personne ne Te croira ainsi ! Car, ni ce qu'on sait de Ta grâce,

وَلَا مُشْيَةً لِمَا عَامَلْتَ بِهِ المُوَحِّدِينَ مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

133. *Wa lâ mochbihon limâ 'amalta bihil mowah-hidîna min birrika wa ihsânika*

Ni la façon dont Tu as traité les monothéistes en leur accordant Ta Bienfaisance et Tes Bienfaits, ne permettent de le penser,

فَيَالِيقِينَ أَقْطَعُ لَوْ لَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِيبِ جَاهِدِكَ

134. *Fa-bil-yaqîni aqta'o lawlâ mâ hakamta bihi min ta'thîbi jâhidîk-a*

Ainsi, j'affirme avec certitude que: si Tu n'avais pas ordonné le supplice aux renégats,

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ

135. *Wa qadhayta bihi min ikhlâdi mo'nidik-a*

Et que Tu n'avais pas condamné ceux qui T'ont désobéi à subir l'enfer,

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا وَمَا كَانَتْ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقْرَأً وَلَا مَقَامًا

136. *Laja'latan 'nâra kollahâ bardan wa salâman, wa mâ kânât li-ahadin fihâ maqarran wa lâ moqâman*

Tu aurais transformé celui-ci en un lieu frais et paisible, et personne n'y aurait trouvé demeure, ni lieu de détention.

لِكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ أَقْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ

137. *Lâkinnaka, taqaddast asmâ'oka, aqsamta ann tamla'ahâ min-al-kâfirîn-a*

Mais Tu as - que Tes noms soient sacrés-juré de le remplir (l'enfer) de tous les athées,

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

138. *Min-al-jinnati wan-nâsi ajma'in-a*

Qu'ils soient des djinns ou des humains

وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

139. *Wa an tokhallida fihâl-mo'ânidîn-a*

Et d'y garder perpétuellement les désobéissants.

وَأَنْتَ جَلَّ نَنَاؤُكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا وَتَطَوَّلْتَ بِالْإِنْعَامِ مُنْكَرِمًا

140. *Wa anta, jalla thanâ'oka qolta mobtadi'an wa tatawwalta bil-in'âmi motakarriman*

Et Tu - dont les Louanges sont au-dessus de toute description - as dit, en voulant bien étendre Ta Générosité:

أَقْمَنُ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

141. *Afaman kâna mo'minan kaman kâna fâsiqan lâ yastawûn*

Le croyant et le pervers ne subiront pas le même traitement.

إِلَهِهِ وَسَيِّدِي فَاسْئَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

142. *Ilâhî wa Sayyidî, fa-as'aloka bil-qodrat-il-laîf qaddartahâ*

O Mon Dieu, Mon Maître! Je Te demande donc, par la Puissance que Tu possèdes,

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَمَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا

143. *Wa bil-qadhiyyat-il-latî hattamtahâ wa hakamtahâ*

Et par la Décision que Tu as imposée et prise,

وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ اجْرِيَّتْهَا

144. *Wa ghalabta man ‘alayhi ajraytahâ*

Et par laquelle Tu as vaincu celui sur lequel Tu l’as appliquée -

أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ كُلِّ جُرْمٍ اجْرَمْتُهُ

145. *Ann tahaba lî fî hâthihil-laylati, wa fî hâthih-is-sâ’ati kolla jormin ajramtoho*

De me pardonner, cette nuit et à cette heure-ci, tout crime dont je me suis rendu coupable,

وَكُلِّ ذَنْبٍ اذْنَبْتُهُ وَكُلِّ قَبِيحٍ اَسْرَرْتُهُ

146. *Wa kolla thanbin athnabtoho wa kolla qabihin asrartoho*

Et tout péché que j’ai commis, tout acte honteux que j’ai caché,

وَكُلِّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ كَتَمْتُهُ أَوْ اَعْلَنْتُهُ اَخْفَيْتُهُ أَوْ اظْهَرْتُهُ

147. *Wa kolla jahlin ‘amiltoho, katamtoho aw a’lantoho, akh-faytoho aw adh’hartoho*

Tout acte d’ignorance que j’ai dissimulé ou dévoilé,

وَكُلِّ سَيِّئَةٍ اَمَرْتْ بِاَثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ

148. *Wa kolla sayyi’atin amarta bi-ith-bâthihâl-kirâm-al-kâtibîn*

Et toute mauvaise action de ma part, dont Tu as demandé la preuve aux Anges Scribes,

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

149. *Allathîna wakkaltahom bi-hifdhî mâ yakûno minnî*

Que Tu avais chargé d’enregistrer mes actes.

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي

150. *Wa ja’altahom chohûdan ‘alayya ma’a jawârihî*

Et d’être les témoins à charge de tous mes sens,

وَكُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ

151. *Wa konta Anta-r-Raqîba 'alayya min warâ'ihim*

Tout en demeurant Toi-même le Surveillant

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ

152. *Wa-ch-châhida limâ khafiya 'anhom*

Et le Témoin de ce qui leur échapperait

وَيَرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ وَيَفْضْلِكَ سَتَّرْتَهُ

153. *Wa bi-Rahmatika akhfaytaho wa bi-fadhlika satartaho*

Et que j'aurais pu cacher grâce à Toi et à Ton indulgence;

وَأَنْ تُوقِرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ تُنْزِلُهُ

154. *Wa an towaffira hadh'dhî min kolli khayrin tonziloho*

Et de réserver ma part dans tout bienfait que Tu offres

أَوْ إِحْسَانَ تُفَضِّلُهُ

155. *Aw ihsânin tofadh-dhiloho*

Et dans toute bienfaisance que Tu concèdes,

أَوْ بِيْرٍ تَنْشُرُهُ

156. *Aw birrin tanchoroho*

Et dans toute bonne action que Tu répands,

أَوْ رِزْقٍ تَبْسُطُهُ

157. *Aw rizqin tabsotoho*

Et dans tout gain que Tu attribues,

أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ

158. *Aw thanbîn taghfiroho*

Et dans toute absolution de péchés que Tu concèdes,

أَوْ خَطَا تَسْتُرُهُ

159. *Aw khata'in tasteroho*

Et dans toute erreur que Tu couvres.

يَارَبَّ يَارَبَّ يَارَبَّ

160. *Yâ Rabbi ! Yâ Rabbi ! Yâ Rabbi !*

O Seigneur ! O Seigneur ! O Seigneur !

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكِ رَقِي

161. *Yâ ilâhi wa Sayyidî wa Mawlâya wa Mâliki riqqâ !*

O mon Dieu! O mon Maître! O mon Souverain! O Détenteur de mes chaînes !

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي

162. *Yâ man bi-yadihi naçiyatî !*

O Toi Qui tiens entre Tes mains mon destin !

يَا عَلِيمًا يَضُرِّيَّ وَمَسْكَنَتِي

163. *Ya 'Alîman bi-dhorrî wa maskanatî !*

O Toi qui connaît mon malheur et mon humilité,

يَا خَبِيرًا يَفْقَرِي وَفَاقَتِي

164. *Yâ khabîran bi-faqrî wa fâqatî !*

Et qui sais combien je suis pauvre et nécessiteux !

يَارَبَّ يَارَبَّ يَارَبَّ

165. *Yâ Rabbi ! Yâ Rabbi ! Yâ Rabbi !*

O Seigneur ! O Seigneur ! O Seigneur !

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَأَعْظَمِ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ

166. *As'aloka, bi-Haqqika wa Qodsika wa A'dhami Swifâ-tika wa Asma'ika*

Je Te demande par Ta droiture, par Ta Sainteté et par les plus grands de Tes Attributs et de Tes Noms,

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

167. *Ann taj 'alâ awqâtî fil-layli wan-nahâri*
De faire en sorte que je passe mes nuits et jours

بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً

168. *Bithikrika ma'mûratan wa bi-khidmatika maw-çûlatan*
En T'invoquant et en Te servant sans discontinuité

وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً

169. *Wa a'malî 'indaka maqbûlatan*
Et que mes actions soient acceptées par Toi,

حَتَّى تُكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وَرْدًا وَاحِدًا

170. *Hattâ takûna a'mâlî wa awrâdî kollohâ wîrdan wâhidan*
Afin que mes actes et mes invocations de Ton nom se transforment en un seul effort soutenu et contenu,

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

171. *Wa hâlî fî khidmatika sarmadan*
Et que je sois éternellement à Ton service.

يَا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوْلِي يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي

172. *Ya Sayyidî ! Yâ Man 'alayhi mo'awwalî ! Yâ man ilayhi chakawto ahwalî !*
O Mon Maître! O mon Soutien! O Toi à Qui je me suis plaint de mon état !

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

173. *Yâ Rabbi ! Yâ Rabbi ! Yâ Rabbi !*
O Seigneur ! O Seigneur ! O Seigneur !

قُوٌّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي وَأَشَدُّ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

174. *Qawwi 'alâ khidmatika jawârihi wach-dod 'alâl 'azîmati jawânihî*
Fortifie mes sens pour qu'ils puissent mieux Te servir, et consolide mes côtes pour que je sois plus déterminé (à me mettre à Ta disposition).

وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشْيَتِكَ وَالذَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

175. *Wa 'habli yal-jidda fi khachyatika, wad-dawâma fil-ittiçali bi-khidmatika*

Donne-moi la possibilité de Te craindre (d'une crainte) révérencielle, et d'être à Ta disposition continuellement,

حَتَّى أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ

176. *Hattâ asraha ilayka fi mayâdin-as-sâbiqîn-a*

Afin que je sois parmi ceux qui rivalisent dans leur course vers Toi,

وَأَسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْمُبَادِرِينَ

177. *Wa osrî'a ilayka fil-mobâdirîn-a*

Et le plus rapide de ceux qui accourent pour s'approcher de Toi

وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْمُؤَقِنِينَ

178. *Wa akhâfaka makhâfat-al-mûqinîn-a.*

Et que je Te craigne comme tous les croyants convaincus

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

179. *Wa ajtami'a fi jawârika ma'al-mominîn-a*

Et afin que je rejoigne auprès de Toi, les gens pieux.

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ فَارِدُهُ

180. *Allâhomma wa man arâdanî bi-sû'in fa'arid'ho*

Mon Dieu, si quelqu'un me voulait du mal, rends-le-lui,

وَمَنْ كَادَنِي فَكِدُهُ

181. *Wa man kâdanî fa-kid'ho*

Et si quelqu'un cherchait à me nuire, nuis-lui.

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنَ عِبِيدِكَ نَصِيباً عِنْدَكَ

182. *Waj'alnî min ahsani 'abîdika naçiban 'indaka*

Fais de moi le meilleur de Tes serviteurs,

وَاقْرَبِهِمْ مَنزِلَةَ مَنِكَ وَأَخْصِهِمْ زُلْفَةً لَدَيْكَ

183. *Wa aqrabihim manzilatan minka wa akhaççihim zolfatan ladayka*

Le plus proche de Toi et Ton fidèle le plus dévoué.

فَاتَهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ

184. *Fa-innaho lâ yonâlo thâlika illâ bi-fadhlik*

Car une telle faveur, on ne peut l'obtenir que grâce à Toi.

وَجُدْ لِي بِجُودِكَ وَأَعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ وَأَحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

185. *Wa jod lâ bi-Judika wa-'tif-'alayyâ bi-Majdika wah'fidhnî bi-Rahmatika*

Accorde-moi Ta Générosité, et par Ta Gloire! Aie pitié de moi et protège-moi par Ta Miséricorde.

وَأَجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتِّمًا

186. *Waj'al lisânî bi-thikrika lahijan, wa qalbî bi'hobbika motayyman*

Amène ma langue à T'invoquer continuellement et mon cœur à T'aimer ardemment.

وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

187. *Wa monna 'alayya bi-hosni ijâbatika*

Fais-moi la faveur de répondre à mes sollicitations,

وَأَقِلْنِي عَثْرَتِي وَأَغْفِرْ لِي زَلَّتِي

188. *Wa aqilnî 'athratî waghfir lâ zallatî*

D'atténuer ma faute et de me pardonner mon péché.

فَاتَكَ قَضَيْتَ عَلَى عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ

189. *Fa-innaka qadhayta 'alâ 'ibâdika bi-'ibâdatika*

Car Tu as imposé à Tes serviteurs l'obligation de T'adorer

وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

190. *Wa amartahom bi-do'a'ika wa dhaminta lahom-ol-ijâbata*

Et le devoir de s'adonner à Ton imploration, et Tu as promis d'y répondre,

قَالَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي

191. *Fa-ilyaka ya Rabbî naçabto wajhî*

O Mon Seigneur ! C'est vers Toi que j'ai dirigé ma face,

وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

192. *Wa ilyaka yâ Rabbi madadto yadî*

O Mon Seigneur! C'est vers Toi que j'ai tendu ma main.

فِيْعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

193. *Fa-bi- 'izzatik-astajib lî do'a'î wa ballighnî monâya*

Par Ton Autorité! Réponds favorablement et exauce mon vœu,

وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

194. *Wa lâ taqta' min fadhlika raja'î*

Ne coupe pas mon espérance en Ta Grâce,

وَكَفِّنِي شَرَّ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

195. *Wak finî charr-al-jinni wal-insi min a'-dâ'î*

Évite-moi la malveillance de mes ennemis, qu'ils soient au nombre des djinns ou des humains,

يَا سَرِيعَ الرِّضَا إِغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءُ

196. *Yâ Sarî-ar-Ridhâ ! Ighfir li-man lâ yamliko illâd-do'a-o*

O Toi Qui pardonne vite! Accorde Ton Pardon à celui qui ne possède que l'invocation,

فَإِنَّكَ فَعَالٌ لِمَا تَشَاءُ

197. *Fa-innaka fa'âlon limâ tachâ'-o*

Car Tu peux faire ce que Tu veux.

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ وَطَاعَتُهُ غِنَى

198. *Yâ man-Ismoho dawâ-'on wa thikroho chifâ'-on wa Tâ'atoto ghinan !*

O Toi dont le Nom est remède, dont l'invocation est guérison, dont l'obéissance est richesse!

إِرْحَمْ مَنْ رَأْسُ مَالِهِ الرَّجَاءُ وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

199. *Irham man ra'so mâlihîr-rajâ'o wa silâ-hoh-ol-bokâ'-o*

Apitoie-Toi de celui dont le seul capital est l'espérance et dont la seule arme est le pleur.

يَاسَايغَ النَّعْمِ يَادَافِعَ النَّقَمِ

200. *Yâ Sâbigîh-an-nî'ami ! Yâ Dafî-'an-niqamî !*

O Toi Qui dispenses les bienfaits et Qui conjures les vengeances !

يَأْنُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلْمِ يَا عَالِمًا لَا يُعَلِّمُ

201. *Yâ Nûr-al-mostawhichîna fî-dh-dholam-i ! Yâ â'liman lâ yo'allam-o !*

O Toi Lumière de ceux qui sont perdus dans les Ténèbres! O Toi, l'Omniscient à Qui on ne peut rien apprendre !

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَافْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

202. *Salli 'alâ Mohammasin wa âli Mohammad-in waf 'al bî mâ anta ahloho*

Prie sur Mohammad (pssl) et sur sa famille et fais de moi ce dont Tu es Digne.

وَصَلَّى اللهُ عَلَى رَسُولِهِ وَالْأَيْمَةِ الْمِيَامِينَ مِنْ آلِهِ وَسَلَّم تَسْلِيمًا كَثِيرًا

203. *Wa salla-Allâho 'alâ Rasûlihi wal-A'immat-il-mayâmîna min âlihi wa sallama taslîman kathîrâ*

Dieu a prié sur Son Messenger et sur les Imams Bénis de sa famille, en leur accordant pleinement la Paix.

Amîne Thumma Amîne Yâ Rabbûl Âlamîne

FIN